

Pošta i Telekomunikacije Kosova D.D (PTK) Uputstvo za pretkvalifikaciju



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada – Government
Ministria e Ekonomisë dhe Financave
Ministarstvo Privrede i Finasija – Ministry of Economy and Finance

PRIVATIZACIJA POŠTE I TELEKOMUNIKACIJA KOSOVA DD (PTK)

UPUTSTVA ZA PRETKVALIFIKACIJU

6. avgust 2010.

Sadržaj

1. DEFINICIJE	3
2. PRAVNO OBAVEŠTENJE	6
3. PREGLED TRANSAKCIJE.....	7
3.1 Pravna osnova	7
3.2 Raspored	8
4. ZAHTEVI ZA PRETKVALIFIKACIJU	8
4.1 Tehnički i finansijski uslovi pretkvalifikacije.....	8
4.2 Zahtevi pravne podobnosti potrebni za pretkvalifikaciju	9
4.3 Akreditacija podružnica i matičnih kompanija	10
5. KONZORCIJUMI PONUĐAČA	10
5.1 Pravo na obrazovanje konzorcijuma	10
5.2 Isključivost	10
5.3 Postavljanje članova.....	10
5.4 Sporazum konzorcijuma.....	11
5.5 Odgovornost članova	11
5.6 Promene u konzorcijumu	11
5.7 Kompanija posebne namene	11
6. FORMA I SADRŽAJ PRIJAVE ZA PRETKVALIFIKACIJU	12
6.1 Opšti deo	12
6.2 Sadržaj prijave za pretkvalifikaciju	12
6.3 Zapečaćavanje i obeležavanje prijave za pretkvalifikaciju	13
6.4. Prevodi	13
7. PODNOŠENJE PRIJAVA ZA PRETKVALIFIKACIJU	14
7.1. Rok za podnošenje prijave za pretkvalifikaciju	14
7.2 Otvaranje prijave za pretkvalifikaciju	14
7.3 Adresa za podnošenje prijave za pretkvalifikaciju	14
7.4 Zahtevi za obrazloženje i dodatne informacije	14
8. OCENA PRIJAVA ZA PRETKVALIFIKACIJU	15
8.1. Ocena prijave za pretkvalifikaciju.....	15
8.2. Razjašnjavanje i pružanje dodatnih informacija.....	15
8.3. Obaveštenja	15
8.4 Ograničeno trajanje	15
8.5 Prihvatanje prijave.....	16
9. ANEKSI	17
ANEKS 1 Javni poziv	18
ANEKS 2 Standardni obrasci prijave	20
ANEKS 3 Zahtev za dodatne informacije.....	30
ANEKS 4 - Kratak profil PTK.....	31

1. DEFINICIJE

Izuzev kada je drukčije definisano, sledeće definicije važe u ovom UPK-u:

„Podružnica“	označava ekonomskog operatera koji se nalazi pod direktnom ili indirektnom kontrolom ili je podložan zajedničkoj kontroli podnosioca prijave. U svrhu ove definicije, izraz „kontrola“ označava ovlašćenje izbora većine članova u odbor direktora (ili drugog sličnog sastavnog tela) ili bilo kakav drugi vid upravljanja i uređivanja politika ekonomskog operatera, direktno ili indirektno, bilo vlasništvom nad deonicama koje nose pravo glasa, ugovorom ili na bilo koji drugi način.
„Važeći zakon“	označava ratifikovane međunarodne ugovore, zakone, dekrete ili propise ili bilo kakve vidove zakonskih ili podzakonskih akata koji su na snazi u Republici Kosovo.
„Podnosilac prijave“	označava zainteresovanu stranku ili konzorcijum koji je podneo prijavu za pretkvalifikaciju u skladu sa ovim UPK-om kako bi postao pretkvalifikovani podnosilac prijave.
„Prijava za pretkvalifikaciju“	označava skup dokumenata, uključujući standardne obrasce za podnošenje i druga dokumenta predviđena ovim UPK-om, koja su uredno i blagovremeno podneta od strane podnosioca prijave Ugovornom telu.
„Rok za podnošenje ponuda“	označava rok za podnošenje ponuda, koji će biti utvrđen u tenderskoj dokumentaciji.
„Ponuđač“	označava pretkvalifikovanog učesnika tendera koji je podneo ponudu u skladu sa tenderskom dokumentacijom i važećim zakonom; izraz „ponuđač“ odnosi se takođe na konzorcijum, u slučajevima u kojima je isto primenjivo.
„Konzorcijum“	označava grupu ekonomskih operatera koji nastupaju zajedno kao članovi konzorcijuma, u skladu sa dogovorom postignutim u pismenoj formi i u skladu sa ovim UPK-om i tenderskom dokumentacijom, za zajedničko učešće na ovom tenderu.
„Rok za promenu konzorcijuma“	ima značenje navedeno u tački 5.6 ovog dokumenta.
„Ugovorno telo“	označava Republiku Kosovo, koju zastupa VK i VKP.
„ekonomski operater“	označava bilo koje fizičko lice ili preduzeće, pravno lice, kompaniju, udruženje, zajednički poduhvat, poverenički fond ili bilo koji drugi subjekat ili organizaciju, koja se bavi privrednim ili

Pošta i Telekomunikacije Kosova D.D (PTK) Uputstvo za pretkvalifikaciju

„VK“	poslovnim aktivnostima.
„VKP“	označava Vladu Republike Kosovo.
	označava Vladinu komisiju za privatizaciju, predviđenu kosovskim Zakonom br. 03/L-087 o javnim preduzećima i propisno imenovanu 16. juna 2010. godine odlukom VK-a.
„Informativni memorandum“	označava dokumenat koji opisuje makroekonomsko i komercijalno okruženje na Kosovu, Kompaniju i odnosno tržište, a koji se dostavlja pretkvalifikovanim učesnicima tendera u sklopu tenderske dokumentacije.
„Uputstva za pretkvalifikaciju“ ili „UPK“	označava ova Uputstva za pretkvalifikaciju.
„Uputstva za učesnike u tenderu“	označava dokumenat koji opisuje raspored i postupak za učešće u tenderu koje treba da se ispoštuju od strane pretkvalifikovanih učesnika tendera; ovaj dokumenat sačinjavaće sastavni deo tenderske dokumentacije.
„Zainteresovana stranka“	označava zainteresovanog ekonomskog operatera kome su pruženi ovi UPK-i.
„Vodeći član“	označava ekonomskog operatera koji deluje u konzorcijumu, a koji je postavljen od strane članova konzorcijuma za vođu konzorcijuma.
„Matična kompanija“	Označava ekonomskog operatera koji direktno ili indirektno drži pod kontrolom ili vrši zajedničku kontrolu nad podnosiocem prijave. U svrhu ove definicije, izraz „kontrola“ označava ovlašćenje izbora većine članova u odbor direktora (ili drugog sličnog sastavnog tela) ili bilo kakav drugi vid upravljanja i uređivanja politika Podnosioca prijave operatera, direktno ili indirektno, bilo vlasništvom nad deonicama koje nose pravo glasa, ugovorom ili na bilo koji drugi način.
„Uslovi za pretkvalifikaciju“	označava uslove za učešće u tenderu, predviđene paragrafom 4 ovih UPK-a.
„Rok za podnošenje prijave za pretkvalifikaciju“	označava krajnji rok za podnošenje prijave za pretkvalifikaciju, predviđen paragrafom 7.1 ovog dokumenta.
„Pretkvalifikovani učesnik tendera“	označava pretkvalifikovanog podnosioca prijave koji je potpisao sporazum o diskreciji, platio fiksnu naknadu od EUR 20,000 (dvadeset hiljada evra) i dobio tendersku dokumentaciju.
„PTK“ ili „Kompanija“	označava Poštu i telekomunikacije Kosova, dd, kompaniju koja je korporativizovana i registrovana u Republici Kosovo pod registarskim brojem 70280741, sa registrovanom kancelarijom na adresi Dardanija, Priština, Republika Kosovo.

Pošta i Telekomunikacije Kosova D.D (PTK) Uputstvo za pretkvalifikaciju

„Javni poziv“	označava javni poziv za učešće u javnom tenderu za prodaju deonica kompanije PTK, objavljenom 4. avgusta 2010. godine u međunarodnoj štampi, uključujući sve izmene i dopune.
„Odabrani ponuđač“	označava ponuđača koji je pozvan od strane Ugovornog tela da potpiše SSP.
„SSP“	označava pismeni sporazum o prodaji i kupovini deonica PTK-a, koji će biti sklopljen između Ugovornog tela i odabranog ponuđača.
„Tenderska dokumentacija“	označava skup dokumenata pruženih pretkvalifikovanim podnosiocima prijava koja sadrži: Uputstva za učesnike tendera, Informativni memorandum, nacrt SSP i druge informacije i dokumentaciju potrebnu za sprovođenje tendera.
„Tender“	označava javni tender za privatizaciju PTK-a kroz prodaju deonica, sprovedenu od strane Ugovornog tela, u skladu sa važećim zakonom, UPK-om i tenderskom dokumentacijom.
„Transakcijski savetnik“	označava konzorcijum koji je sastavljen od strane kompanija Telco AG i Wolf Theiss Rechtsanwalte GmbH, kome je dodeljen ugovor za pružanje „Savetodavnih usluga oko transakcije za strukturiranje i sprovođenje privatizacije Pošte i telekomunikacija Kosova“, br. nabavke: 201-09-034-311.

2. PRAVNO OBAVEŠTENJE

Ovaj dokument UPK-a izdaje se od strane VK-a, zastupljenu njegovim propisno imenovanim VKP-om. Štaviše, ovaj dokument UPK-a izdaje se u skladu sa kosovskim Zakonom br. 03/L-087 o javnim preduzećima i u skladu sa kosovskim Zakonom br. 03/L-090 o javno-privatnim partnerstvima i koncesijama u infrastrukturi i postupcima za njihovu dodelu.

Niti VK ni VKP, niti bilo koji drugi odnosni zastupnici, predstavnici, savetnici ili konsultanti ne daju, neće dati, ili se neće smatrati licima koja su dala bilo kakvu garanciju ili jemstvo, eksplicitno ili implicitno, u pogledu tačnosti, pouzdanosti ili potpunosti ovde sadržanih informacija ili bilo kojih drukčije pruženih informacija, bilo u usmenoj ili pismenoj formi, osim onih garancija i jemstava koja su navedena kao takva u propisno oglašenoj tenderskoj dokumentaciji ili u zaključnom ugovornom sporazumu izvršenim između VK-a i odabranog ponuđača. Niti prijem ovog dokumenta UPK-a niti bilo koje ovde sadržane informacije ili pružene u skladu sa istim ili posledično saopštene bilo kom licu, bilo u usmenoj ili u pismenoj formi, u vezi sa predloženim projektom koji obuhvata VK, VKP ili njihove zastupnike, savetnike ili konsultante, neće predstavljati, ili se protumačiti kao čin koji predstavlja, vid pružanja finansijskih, pravnih, tehničkih ili drugih saveta.

Nijedna od ovde sadržanih informacija ne sačinjava formalnu ponudu za sklapanje SSP, niti ovaj dokument UPK-a obavezuje VK, VKP ili bilo koji drugi subjekat da pristupi sa tenderom.

Niti VK, VKP niti bilo koji od njihovih zastupnika, predstavnika, savetnika ili konsultanata neće se smatrati odgovornim ili snositi odgovornost bilo kom ekonomskom operateru za bilo koje troškove načinjene prilikom odgovora na ovaj UPK ili bilo koju istragu ili transakciju, bez obzira da li je ista privedena kraju ili ne, koja može uslediti. Ugovorno telo zadržava pravo da promeni raspored i uslove ovog UPK-a.

3. PREGLED TRANSAKCIJE

3.1 Pravna osnova

3.1.1 Aktuelni propisi

Na osnovu kosovskog Zakona br. 03/L-087 o javnim preduzećima (JP) deonice u centralnim JP-ima (kao što je PTK) mogu se slobodno prodavati ukoliko VK usvoji pismenu odluku kojom ovlašćuje Vladinu komisiju za privatizaciju da pristupi raspisivanju tendera i prodaji datih deonica i ukoliko je ova odluka odobrena prostom većinom glasova u Skupštini Kosova. Nakon što data odluka bude usvojena od strane VK i odobrena od strane Skupštine, Vladina komisija za privatizaciju nakon nadležna je da raspiše tender i da proda odnosno deonice.

Raspisivanje tendera i prodaja deonica u centralnim JP-ima sprovodi se od strane Vladine komisije za privatizaciju u sklopu otvorenog, transparentnog i konkurentnog postupka. Uslovi datog postupka biće razrađeni od strane odnosne komisije za privatizaciju, koja – u najmanjoj meri – mora da osigura da su raspisivanje tendera i prodaja datih deonica izvršeni u skladu sa proceduralnim zahtevima Zakona o postupku za dodelu koncesija (zamenjenog kosovskim Zakonom br. 03/L-090 o javno-privatnim partnerstvima i koncesijama u infrastrukturi i postupcima za njihovu dodelu).

3.1.2 Relevantne odluke

a) Dana 16. juna 2010. godine VK je usvojio sledeću odluku:

1. Ponuditi za tender i prodaju 75 % (sedamdeset pet procenata) deonica javnog preduzeća PTK dd.
2. Uspostaviti Vladinu komisiju za privatizaciju (VKP) PTK-a u sledećem sastavu:
 - 1) Ahmet Shala, ministar za privredu i finansije, predsedavajući
 - 2) Lutfi Zharku, ministar za trgovinu i industriju, član
 - 3) Fatmir Limaj, ministar za transport i poštu-telekomunikacije, član
 - 4) Nenad Rašić, ministar za rad i socijalnu zaštitu, član
 - 5) Sadri Ferati, ministar za lokalnu upravu, član
3. VKP će sprovesti otvoren, transparentan i konkurentan postupak u skladu sa proceduralnim uslovima predviđenim zakonima Republike Kosovo i najvišim međunarodnim standardima.
4. VKP će se pozabaviti i pregovarati na društveno odgovoran način o razumnim potraživanjima zaposlenih PTK-a.
5. VKP ima mandat da odlučuje o pojedinostima razdvajanja poslovne jedinice Pošte od ostalih poslovnih jedinica, kako bi se na odgovarajući način uzeo u obzir:
 - interes države Kosovo da ima funkcionalan poštanski subjekat; i
 - podigla na maksimalan nivo kupovna cena PTK-a.
6. Osigurati da poslovna jedinica Pošte u sastavu PTK-a nastavi da obavlja funkciju univerzalnog pružaoca poštanskih usluga čak i tokom pravnog odvajanja poslovne jedinice Pošte, koje će se zasnivati na prethodnom sporazumu o preraspodeli ove imovine, sa ili bez obaveze njenog vraćanja pod vlasništvo Republike Kosovo.

b) Dana 27. jula 2010. godine Skupština Kosova usvojila je u načelu strategiju za privatizaciju PTK-a. Strategija će biti predmet konačnog razmatranja od strane

Pošta i Telekomunikacije Kosova D.D (PTK) Uputstvo za pretkvalifikaciju

Skupštine septembra 2010. godine. Informacije sadržane u ovom UPK-u podložne su bilo kakvim izmenama i dopunama zahtevanim od strane Skupštine Kosova.

c) Na osnovu načelnog usvajanja odluke Skupštine i Vlade u pogledu privatizacije PTK-a, VKP je doneo odluku da pokrene postupak pretkvalifikacije za ulagače zainteresovane za kupovinu većine deoničarskog kapitala u PTK-u.

d) Javni poziv za učešće u procesu oglašavanja javnog tendera za prodaju deonica PTK-a po prvi put je objavljen u međunarodnoj štampi 4. avgusta 2010.

3.2 Raspored

U skladu sa važećim zakonom, postupak pretkvalifikacije predstavlja prvu fazu procesa oglašavanja javnog tendera za prodaju deonica PTK-a.

Svrha izrade ovih UPK-a jeste da se izvrši prethodni odabir ekonomskih operatera i konzorcijuma koji pokažu pravne, tehničke i finansijske kapacitete koji su potrebni kako bi učestvovali u konkurentnom tenderskom postupku prodaje deonica PTK-a.

Svi podnosioci prijave koji se pretkvalifikuju dobiće tendersku dokumentaciju nakon što potpišu sporazum o diskreciji i uplate fiksnu naknadu od EUR 20,000 (dvadeset hiljada). Po dobijanju tenderske dokumentacije, pretkvalifikovani podnosioci prijava postaće pretkvalifikovani učesnici tendera i odobriće im se pravo da, između ostalog:

- sprovede istraživanje i analizu Kompanije, uključujući pristup virtuelnoj sobi sa podacima i razgovore sa upravom;
- podnošenje zahteva za pojašnjanje Uputstava za učesnike tendera
- podnošenje komentara na nacrt SSP i
- podnošenje obavezujućih ponuda

Uputstva za učesnike tendera dalje će opisati vremenski raspored i postupak za učešće u tenderu.

Indikativni vremenski raspored za tender sledi:

Krajnji rok za podnošenje prijave za pretkvalifikaciju	13. septembar 2010.
Objavlivanje pretkvalifikovanih podnosilaca prijave	21. septembar 2010.
Raspodela tenderske dokumentacije	Nedelja koja počinje 20. septembra 2010,
Otvaranje sobe sa podacima	1. oktobar 2010.
Rok za podnošenje ponuda	22. decembar 2010.

Gore navedeni raspored indikativne je prirode. Stvarni raspored biće predstavljen pretkvalifikovanim učesnicima tendera zajedno sa Uputstvima za učesnike tendera.

4. ZAHTEVI ZA PRETKVALIFIKACIJU

Ugovorno telo želi da identifikuje ponuđače koji imaju direktno iskustvo u sektoru telekomunikacija i koji imaju dovoljne finansijske, tehničke, upravljačke i organizativne kapacitete da uspešno upravljaju Kompanijom.

4.1 Tehnički i finansijski uslovi pretkvalifikacije

Podnosilac prijave (ili u slučaju konzorcijuma, vodeći član pojedinačno) mora pokazati da predstavlja telekomunikacionog operatera koji je:

1. zaključno sa 31. decembrom 2009. godine imao više od 2,000,000 (dva miliona) pretplatnika na mreži fiksne i/ili mobilne telefonije, od kojih najmanje 1,500,000

Pošta i Telekomunikacije Kosova D.D (PTK) Uputstvo za pretkvalifikaciju

(jedan milion i pet stotina hiljada) moraju biti pretplatnici mreže mobilne telefonije; i

2. u poslednje dve revidirane fiskalne godine imao:
 - a) prihode koji prekoračuju ekvivalent od 300,000,000 (tri stotine miliona) evra; ili
 - b) ukupnu imovinu čija vrednost prekoračuje ekvivalent od 500,000,000 (pet stotina miliona) evra.

4.2 Zahtevi pravne podobnosti potrebni za pretkvalifikaciju

Podnosilac prijave, ili u slučaju konzorcijuma, svaki član konzorcijuma mora dokazati da ispunjava kriterijume podobnosti predviđene članom 61 kosovskog Zakona br. 02/L-99 o javnim nabavkama (sa izmenama i dopunama) i stavom 24.2 kosovskog Zakona br. 03/L-090 o javno-privatnim partnerstvima i koncesijama na infrastrukturu i postupcima za njihovu dodelu.

4.2.1 Ekonomski operater neće biti podoban da učestvuje u ovom tenderu ukoliko je dati ekonomski operater, ili bilo koji zaposleni, rukovodilac, menadžer ili direktor iste:

- a) učestvovao u pripremi odnosnog UPK-a ili tenderske dokumentacije, ili bilo kog dela istih; ili
- b) primio pomoć u pripremi svoje prijave od lica ili preduzeća koje je učestvovalo u pripremi odnosnog UPK-a ili tenderske dokumentacije, ili bilo kog dela istih.

4.2.2 Ekonomski operater neće biti podoban da učestvuje u ovom tenderu ukoliko je u proteklih 5 (pet) godina dati ekonomski operater ili bilo koji rukovodilac, menadžer ili direktor istog:

- a) konstatovan od strane suda nadležne jurisdikcije kao lice koje je počinilo krivični ili građanski prekršaj vršenja korumpiranih aktivnosti, pranja novca, mita, političke korupcije ili u aktivnostima sličnim ovde opisanim;
- b) proglašen nepodobnim, usled prethodno opisanog ponašanja, od strane bilo koje banke, institucije ili organizacije koja pruža finansijska sredstva za opšti razvoj, javne investicije ili rekonstrukciju;
- c) konstatovan od strane suda nadležne jurisdikcije kao lice koje je počinilo ozbiljan prekršaj učešćem u aktivnostima kriminalističke organizacije;
- d) konstatovan od strane suda nadležne jurisdikcije kao lice koje je počinilo čin prevare ili čin ekvivalentan prevari ili je u materijalnom smislu falsifikovao informacije ili dokumenta;
- e) konstatovan kao lice uključeno u neprofesionalno ponašanje od strane suda nadležne jurisdikcije, administrativne agencije ili organizacije odgovorne za primenu standarda profesionalnog ponašanja.

4.2.3 Ekonomski operater neće biti podoban da učestvuje u ovom tenderu ukoliko je ekonomski operater:

- a) u protekle 2 (dve) godine proglašen bankrotiranim ili u stečaju od strane suda nadležne jurisdikcije ili je trenutno predmet ovakvog postupka: (i) u cilju proglašenja bankrotstva; (ii) u cilju donošenja rešenja o obaveznoj likvidaciji ili upravljanju od strane suda nadležne jurisdikcije, (iii) bilo koji postupak sličan kosovskom zakonu ili bilo kojoj nadležnosti;
- b) u postupku likvidacije ili se istim upravlja od strane suda nadležne jurisdikcije;

- c) trenutno ima sporazum ili dogovor sa svojim poveriocima koji predviđa produženi ili smanjeni rok isplate ukoliko je na date uslove data saglasnost od strane ovih poverilaca iz razloga što ekonomski operater prethodno nije bio u stanju da zadovolji svoje obaveze pri njihovom dospeću;
- d) u bilo kakvoj situaciji analognoj gore navedenim tačkama a, b ili c, koje proizilaze iz sličnog postupka koji se vodi u skladu sa zakonima koji važe u njegovom u mestu uspostavljanja ili obavljanja poslovne delatnosti;
- e) trenutno predmet sudskog ili administrativnog naređenja kojim se obustavlja ili umanjuje isplata od strane ili datom ekonomskom operateru, dovodeći do potpunog ili delimičnog gubitka prava ekonomskih operatera da upravljaju i/ili raspolažu svojom imovinom; i
- f) trenutno predmet sudskog ili upravnog postupka koji može dovesti do izdavanja sudskog ili upravnog rešenja kojim se obustavlja ili umanjuje isplata od strane ili datim ekonomskim operaterima, ukoliko dati postupci mogu takođe imati za posledicu da se proglašuje bankrotstvo ili stečaj ekonomskog operatera.

4.3 Akreditacija podružnica i matičnih kompanija

Ekonomski operateri mogu akreditovati u svojstvu pretkvalifikovanih subjekata, na ovde predviđen način, svojih podružnica i/ili matičnih kompanija. U slučaju da ekonomski operater želi da bude akreditovan u svojstvu podružnice i/ili matične kompanije, dati ekonomski operater mora dati na uvid dokaze koji pokazuju da podružnica i/ili matična kompanija ispunjavaju definicije podružnice i/ili matične kompanije predviđene ovim dokumentom.

Od ponuđača se takođe zahteva da da na uvid dokaze koji ukazuju na to da će podružnica i/ili matična kompanija u akreditovanom svojstvu pružiti pomoć ponuđaču (u vidu obavezujuće korporativne garancije, obavezujućeg pisma podrške ili slično) u slučaju da dati ponuđač postane odabrani ponuđač. Dalje pojedinosti biće predviđene tenderskom dokumentacijom.

5. KONZORCIJUMI PONUĐAČA

5.1 Pravo na obrazovanje konzorcijuma

U svrhu učešća u ovom tenderu i posledičnog izvršenja bilo kojih ugovornih sporazuma, ekonomski operater, zajedno sa drugim ekonomskim operaterima, može obrazovati konzorcijum ponuđača.

5.2 Isključivost

Jedan ekonomski operater može biti uključen u samo jednu prijavu. Član konzorcijuma ponuđača ne može učestvovati ni u jednom drugom konzorcijumu ponuđača, niti član konzorcijuma ponuđača može uložiti pojedinačnu prijavu kao jedinstveni ekonomski operater. Povreda ovog pravila izaziva neposredno diskvalifikovanje konzorcijuma ponuđača koji dele bilo koji pojedinačni članovi kao i uključenih ekonomskih operatera.

5.3 Postavljanje članova

U slučaju da prijava bude podneta od strane konzorcijuma, konzorcijum mora postaviti jednog od svojih članova za vođu („vodeći član“). Vodeći član mora biti ekonomski operater koji ispunjava zahteve za pretkvalifikovanje koji su opisani u ovim UPK-ima samostalno i mora biti imenovan da vrši kontrolu konzorcijuma (što će biti detaljnije

specifikovano u tehničkoj dokumentaciji). Vodeći član obavljaće ulogu osobe za kontakt konzorcijuma i biće propisno ovlašćen od strane članova konzorcijuma da deluje u njihovo ime.

5.4 Sporazum konzorcijuma

Tenderska dokumentacija predviđa konkretne zahteve Sporazuma konzorcijuma (kao što su oblik i glavni uslovi Sporazuma konzorcijuma i zahtevi zajedničke i srazmerne odgovornosti među partnerima u konzorcijumu).

5.5 Odgovornost članova

Svi članovi konzorcijuma snosiće zajedničku i srazmernu odgovornost pred Ugovornim telom za sadržaj ponude konzorcijuma, a ukoliko Konzorcijum postane odabrani ponuđač koji potpiše SSP, svi članovi će takođe snositi zajedničku i srazmernu odgovornost za svoj učinak u skladu sa SSP.

5.6 Promene u konzorcijumu

Pretkvalifikovani učesnik tendera može se udružiti sa ekonomskim operaterom ili se članovi konzorcijuma ponuđača mogu promeniti, međutim ne kasnije od 6 nedelja pre roka za podnošenje ponuda („rok za promenu konzorcijuma“).

Ekonomski operater, koji ne ispuni uslove pretkvalifikacije, može se pridružiti pretkvalifikovanom učesniku tendera i može se oslanjati na to da će vodeći član datog konzorcijuma ispuniti zahteve za pretkvalifikaciju predviđene gore navedenim paragrafom 4.1 sve do krajnjeg roka za promenu konzorcijuma.

Bez obzira na gore navedenu tačku 5.2, bilo koji ekonomski operater koji želi da postane član konzorcijuma pretkvalifikovanih podnosilaca prijave (odnosno konzorcijuma sa vodećim članom koji ispunjava zahteve predviđene u skladu sa tačkom 4.1) ili se pridruži pretkvalifikovanom podnosiocu prijave, mora u najmanjoj meri ispuniti zahteve predviđene paragrafom 4.2 (Pravna podobnost) i podneti dokumentaciju zahtevanu u skladu sa članom 6.2 ovog UPK-a Ugovornom telu u okviru roka za promenu konzorcijuma.

Pored toga, vodeći član datog konzorcijuma mora obavestiti Ugovorno telo u pismenoj formi o datim promenama u njegovom konzorcijumu, u okviru roka za promenu konzorcijuma.

Ugovorno telo oceniće prijavu ekonomskog operatera koji se pridružuje konzorcijumu pretkvalifikovanih podnosilaca prijave u maksimalnom roku od 4 nedelje pre roka za podnošenje ponude.

Vodeći članovi ne mogu se pridruživati drugim konzorcijumima već pretkvalifikovanih podnosilaca prijave nakon podnošenja prijave za pretkvalifikaciju. Dalje, vodeći član pretkvalifikovanog konzorcijuma ne može se promeniti nakon roka za podnošenje prijave za pretkvalifikaciju.

5.7 Kompanija posebne namene

U slučaju da odabrani ponuđač ili konzorcijum osnuje kompaniju posebne namene kako bi sklopio SSP, odabrani ponuđač ili konzorcijum i dalje snose zajedničku i srazmernu odgovornost sa kompanijom posebne namene i dati odnos i odgovornost biće dokazani Ugovornom telu na način predviđen tenderskom dokumentacijom.

6. FORMA I SADRŽAJ PRIJAVE ZA PRETKVALIFIKACIJU

6.1 Opšti deo

Podnošenjem prijave za pretkvalifikaciju, ponuđači isključivo potvrđuju mogućnost krivične odgovornosti ili civilnih sankcija i kazni ukoliko namerno ili iz nepažnje dostave bilo koji dokumenat, izjavu ili specifikaciju koja sadrži netačnu materijalnu informaciju ili informaciju koja navodi na pogrešno mišljenje.

Prijava za pretkvalifikaciju mora da sadrži u potpunosti popunjene obrasce koji se nalaze u Aneksu 2 Uputstva za pretkvalifikaciju. Prijavu sačinjavaju popunjeni i potpisani obrasci prijave zajedno sa svom ostalom neophodnom pratećom dokumentacijom.

Original i sve kopije prijave za pretkvalifikaciju popunjavaju se štampanim tekstom ili neobrisivim mastilom. Lice odnosno lica koja su propisno ovlašćena da zakonski zastupaju ponuđača potpisuju odgovarajuću prijavu za pretkvalifikaciju, potpisujući originale obrazaca prijave.

6.2 Sadržaj prijave za pretkvalifikaciju

Kako bi se osigurao jedinstven proces ocene i osigurala najveća moguća uporedivost, prijave se sačinjavaju odnosno podnose u skladu sa standardizovanim obrascima koji se nalaze u Aneksu 2. Prijave treba da sadrže najmanje sledeće:

1. Opšta dokumentacija
 - 1.1 Obrazac za prijavu (Obrazac 2. A. 1)
 - 1.2 Obrazac sa osnovnim informacijama (Obrazac 2. B. 1)
 - 1.3 Organizacija ponuđača (Obrazac 2. B. 2)
 - 1.4 Ovlašćenje (Obrazac 2. B. 3)
 - 1.5 Akreditacija podružnica i matične kompanije (ako je primenljivo)
2. Pretkvalifikaciona dokumentacija
 - 2.1 Izvod iz privrednog registra ili registra kompanije
 - 2.2 Overena izjava o ispunjavanju zakonskih uslova (2. C. 1)
 - 2.3 Overena izjava o tehničkim i finansijskim kvalifikacijama (2. D. 1)
 - 2.4 Potvrda regulatornog organa
 - 2.5 Godišnji izveštaji za 2009. i 2008. (ili poslednje dve fiskalne godine) uključujući revidirane finansijske izveštaje)

Ispunjavanje tehničkih i finansijskih pretkvalifikacionih zahteva predviđenih shodno ovde navedenom članu 4.1 dokazuje su podnošenjem pretkvalifikacione dokumentacije navedene u 2.3 - 2.5.

Ispunjavanje zakonskih uslova za pretkvalifikaciju predviđenih shodno članu 4.2 dokazuje se podnošenjem overene izjave o ispunjavanju zakonskih uslova shodno 2.2.

Ukoliko se ponuđač oslanja na podružnice ili matičnu kompaniju da ispune tehničke ili finansijske pretkvalifikacione uslove, u tom slučaju podnose se dokazi u skladu sa 2.1 – 2.5 koji se odnose na podružnice i matičnu kompaniju.

U slučaju konzorcijuma, vodeći član konzorcijuma podnese dokaz naveden pod 1.1- 1.5 i 2.1-2.5. Ostali članovi konzorcijuma podnese dokaz naveden u skladu sa 1.1- 1.5 i 2.1-2.2.

6.3. Zapečaćivanje i obeležavanje prijave za pretkvalifikaciju

Sve prijave moraju da ispoštuje sledeće zahteve:

- (i) Sve stranice moraju da budu spojene numeričkim redosledom. Za godišnje izveštaje i finansijske izveštaje nije potreban numerički redosled.
- (ii) Sve pretkvalifikacione prijave podnose se kao jedan (1) original na engleskom jeziku, pet (5) kopija na engleskom i dve (2) kopije na albanskom jeziku. Original prijave za pretkvalifikaciju mora da bude priložen u posebnu kovertu koja treba da bude obeležena „ Original“. Kopije se stavljaju u posebne pojedinačne kovertu na kojima je obeleženo „kopija-engleski“, „kopija-albanski“. Na svakoj koverti mora da bude naznačen naziv i adresa ponuđača (u slučaju konzorcijuma naziv i adrese članova konzorcijuma) i da bude obeležena: PRIVATIZACIJA POŠTE I TELEKOMUNIKACIJA KOSOVA D. D. - PONUDA ZA PRETKVALIFIKACIJU.
- (iii) Pojedinačne kovertu moraju da budu stavljene u drugu zapečaćenu kovertu ili pošiljku sa sledećim informacijama:
 - Naslov PRIVATIZACIJA POŠTE I TELEKOMUNIKACIJA KOSOVA A. D. – PRIJAVA ZA PRETKVALIFIKACIJU
 - Adresa za isporuku Ugovornom telu (kao što je navedeno u 7.3 u nastavku)
 - napomena „NE OTVARATI PRE 13. SEPTEMBRA 2010, 16:30 ČASOVA PO CENTRALNO EVROPSKOM VREMENU - TE MOS HAPET PARA DATES 13 Shator 2010, ora 16: 30 CET.

Jedna kopija prijave za pretkvalifikaciju se ne otvara i nju čuva Ugovorno telo za kasniju reviziju kao dokaz u slučaju sumnje u pogledu sadržaja prijave za pretkvalifikaciju.

6.4. Prevodi

Svi prevodi moraju da budu overeni od strane ovlašćenog sudskog tumača.

Nije potrebno prevoditi godišnje izveštaje i revidirane finansijske izveštaje na albanski jezik (u svakom slučaju prevod na engleski jezik je potreban) ako su prevedeni sledeći dokumenti na albanski jezik (i) bilans stanja, (ii) račun dobiti i

gubitka odnosno bilans uspeha i (iii) izvod koji pokazuje broj pretplatnika (ako je primenljivo). Ugovorno telo zadržava pravo da zatraži od ponuđača da obezbedi dodatne potrebne prevode.

7. PODNOŠENJE PRIJAVA ZA PRETKVALIFIKACIJU

7.1. Rok za podnošenje prijava za pretkvalifikaciju

Prijave u skladu sa ovim UPK Ugovorno telo mora da primi na navedenu adresu najkasnije do 13. septembra 2010. godine do 16:00 časova po centralnom evropskom vremenu. (Rok za dostavljanje pretkvalifikacione prijave). Prihvataju se samo one potpune prijave za pretkvalifikaciju koje su dostavljene u predviđenom roku.

7.2 Otvaranje prijava za pretkvalifikaciju

Prijave za pretkvalifikaciju otvaraju se 13. septembra 2010. godine u 16:30 časova po centralno evropskom vremenu u Zgradi vlade u prostoriji 1201. Ovlašćeni zastupnici podnosioca prijave imaju pravo da prisustvuju na sastanku određenog za otvaranje prijava.

Tokom sastanka određenog za otvaranje prijave, Ugovorno telo otvara sve uredno primljene prijave i u zapisnik sastanka određenog za otvaranje prijava unosi sledeće podatke: (i) ime ponuđača, (ii) sastav konzorcijuma (ako je primenljivo). Primerci zapisnika dostavljaju se svim ponuđačima.

7.3 Adresa za podnošenje prijava za pretkvalifikaciju

Prijave za pretkvalifikaciju podnose se ugovornom telu na sledećoj adresi:

Ministarstvo za ekonomiju i finansije

Jedinica za implementaciju projekta
Za: g. Arsim Bručaj, menadžer projekta
Ul. „Majke Tereza“,
Zgrada Kosovske vlade, XII sprat, soba 1201
Kosovo, Priština, 10 000

7.4 Zahtevi za obrazloženje i dodatne informacije

Svi zahtevi za dodatne informacije ili obrazloženja u vezi sa UPK trebalo bi da se pošalju pismenim putem na sledeće adrese:

Ministarstvo za ekonomiju i finansije

Jedinica za implementaciju projekta
Za: g. Arsim Bručaj, menadžer projekta
Ul. „Majke Tereza“,
Zgrada Kosovske vlade, XII sprat, soba
1201
Kosovo, Priština, 10 000

e-mail: ptkprocurement@mfe-ks.org

faks: + 381 (0) 38 213 143

Transakcijski savetnik

TelCo AG
Za: gđu. Tatjana Kucher, direktor
Vorarlbergstrasse 7
FL-9486 Schaanëald
Liechtenstein

e-mail: tatjana.kucher@telco.ag

faks: +43 50801 99

Ugovorno telo ili savetnik za transakciju svaki takav zahtev mora primiti pismenim putem najkasnije do 6. septembra 2010. do 16:00 časova po centralnom evropskom vremenu. Na pitanje se odgovora pismenim putem i takva komunikacija se istovremeno prosleđuje svim zainteresovanim stranama koje su dobile UPK obrazac od Ugovornog tela. Ugovorno telo ima isključivo diskreciono pravo da donese odluku o tome da li želi da odgovori na zahtev za razjašnjenje koji je primljen nakon isteka predviđenog roka za podnošenje zahteva za razjašnjenje.

8. OCENA PRIJAVA ZA PRETKVALIFIKACIJU

8.1. Ocena prijava za pretkvalifikaciju

Ocena pretkvalifikacionih prijava počinje odmah nakon otvaranja prijava za pretkvalifikaciju. Ugovorno telo preispituje sve blagovremeno podnete prijave za pretkvalifikaciju i ocenjuje i identifikuje pretkvalifikacione prijave u skladu sa ovde navedenim uslovima za pretkvalifikaciju.

Prijave koje ne ispunjavaju uslove za pretkvalifikaciju smatraju se „ neprihvatljivim „ i odbijaju se bez daljeg razmatranja. Ponuđač, čija prijava za pretkvalifikaciju ispunjava sve uslove propisane za pretkvalifikaciju Ugovorno telo smatra „ pretkvalifikovanim ponuđačem“.

Broj ponuđača koji se mogu smatrati kao pretkvalifikovanim ponuđačima je neograničen.

8.2. Razjašnjavanje i pružanje dodatnih informacija

Kako bi se olakšalo preispitivanje i ocena prijava, Ugovorno telo može zatražiti od ponuđača da razjasne svoju prijavu ili da zatraži dodatne informacije koje ponuđač dostavlja pismenim putem. Ponuđač mora svaki takav zahtev za razjašnjenje ili zatraženu informaciju da dostavi ugovornom telu do naznačenog datuma.

8.3. Obaveštenja

Ugovorno telo obaveštava ponuđače koji nisu ispunili uslove za pretkvalifikaciju. Ponuđač može od Ugovornog tela da zatraži razloge eliminacije u roku od deset kalendarskih dana po prijemu takvog obaveštenja. Ugovorno telo ima obavezu da u roku od 15 dana od prijema takvog zahteva obrazloži ponuđaču razloge zbog čega ponuđač ne ispunjava uslove.

Ugovorno telo pismenim putem obaveštava svakog ponuđača o svojim kvalifikacijama.

8.4 Ograničeno trajanje

Ugovorno telo može u bilo kom trenutku da povuče status pretkvalifikovnog ponuđača ako isti ne ispuni pretkvalifikacione obaveze u vreme objavljivanja tenderske

dokumentacije, u vreme podnošenja ponuda ili u vreme izvršenja ili sklapanja sporazuma o strateškom partnerstvu (SSP).

8.5 Prihvatanje prijava

UPK nije ugovor o prodaji deonica ili sklapanje strateškog partnerskog ugovora. Ugovorno telo nije u obavezu da sklopi strateški partnerski ugovor ni sa jednim pretkvalifikovanim ponuđačem.

9. ANEKSI

U prilogu ovog Uputstva za pretkvalifikaciju koji čini sastavni deo ove konkursne dokumentacije nalaze se sledeći Aneksi:

- Aneks 1 Javni poziv
- Aneks 2 Standardni obrasci prijave
- Aneks 3 Zahtev za dodatne informacije
- Aneks 4 Kratak profil PTK

ANEKS 1 Javni poziv

Objavljivanje obaveštenja o javnom pozivu za pretkvalifikaciju

Vrsta medija:	Datum:
Economist, internet izdanje	4. avgust 2010.
Finacial Times Global	6. avgust 2010.
Infopress, Express, Epoka e Re, Kosova Sot, Kosova Press, Ekonomia, Tribuna Shqiptare, Lajmi Zëri, Bota Sot, Prishtina Post, Kosova Haber, Koha Ditore, Ekonimisti.net	4. avgust 2010.

Internet stranice	Datum:
Veb stranica namenjena za projekte Ministarstva za ekonomiju i finansije, www.ptk-piu.org	4. avgust 2010.

Sadržaj teksta javnog poziva priložen je u nastavku.



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada – Government
Ministria e Ekonomisë dhe Financave
Ministarstvo Privrede i Finasija – Ministry of Economy and Finance

Vlada Republike Kosova, koju propisni zastupa Vladina komisija za privatizaciju objavljuje:

JAVNI POZIV

za učestvovanje u procesu javnog tendera za prodaju deonica

Pošte i Telekomoma Kosova, d. d. (PTK)

1. Svrha ovog tendera je prodaja većine deonica "Pošte i Telekomunikacija Kosova" d. d. (u daljem tekstu: "Kompanije"), čije su deonice trenutno 100% u vlasništvu Republike Kosova.
2. Detalji Kompanije:

Naziv:	Posta dhe Telekomunikacioni i Kosoves, SH.A. / Post and Telecommunications of Kosovo, J.S.C. / Pošta i Telekomunikacije Kosova D.D.
Registarski broj:	70280741
Mesto registracije:	Dardanija, Priština, Republika Kosova
Br. običnih deonica:	5,000,000
Deoničar:	Republika Kosova (Deonice drži Ministarstvo za privredu i finansije)

Opšti podaci o Kompaniji se mogu naći na adresi: <http://www.ptkonline.com>

Detaljniji podaci o Kompaniji objaviće se u tenderskoj dokumentaciji koja će biti na raspolaganje zainteresovanim strankama koje ispunjavaju uslove navedene u uputstvo za pretkvalifikaciju, (u daljem tekstu: „UPK“).

3. Vladina Komisija za privatizaciju ovim putem zvanično poziva sve zainteresovane stranke, posebno telekomunikacione operatere i finansijske investitore sa iskustvom u sektoru telekomunikacija da podnesu pismeni zahtev da dobiju UPK putem faksa ili e-mejla preko dole navedenih adresa.

UPK opisuje kriterijume i procedure za pretkvalifikaciju za učešće na tenderu.

Rok za podnošenje dokumentacije za pretkvalifikaciju u skladu sa UPK je 13. septembar 2010, 16:00 časova po centralno evropskom vremenu.

4. Vladina komisija za privatizaciju zadržava pravo da promeni vreme i uslove javnog poziva.

Za sva pitanja i ostale informacije vezane za ovaj javni poziv, obratite se Vladinoj komisiji za privatizaciju i savetniku za transakcije, na dole navedenim

Vladina komisija za privatizaciju PTK
Jedinica za implementaciju projekta
Za: g. Arsim Brućaj, menadžer projekta
Ul. „Majke Tereza“,
Zgrada Kosovske vlade, XII sprat, soba 1201
Kosovo, Priština, 10 000

e-mail: ptkprocurement@mfe-ks.org
telefon: + 381 (0) 38 200 34 601
faks: + 381 (0) 38 213 143
mobilni: + 377 (0) 44 159 440

Savetnik transakcije
TelCo AG
Za: gđu. Tatjana Kucher, direktor
Vorarlbergstrasse 7
FL-9486 Schaanëald
Liechtenstein

e-mail: tatjana.kucher@telco.ag
telefon: +43 50801 17
faks: +43 50801 99
mobil: +43 664 885 11 676

adresa
ma:

ANEKS 2 Standardni obrasci prijave

U nastavku se nalaze standardni obrasci za podnošenje prijave.

Aneks 2. A Podnošenje prijave

Obrazac 2. A. 1 Obrazac za prijavu

Aneks 2. B Informacije o ponuđaču

Obrazac 2. B. 1 Obrazac osnovnih informacija

Obrazac 2. B. 2 Organizacija ponuđača

Obrazac 2. B. 3 Ovlašćenje

Aneks 2. C Ispunjavanje zakonskih uslova

Obrazac 2. C. 1 Overena izjava o ispunjavanju zakonskih uslova

Aneks 2. D Tehničke i finansijske kvalifikacije

Obrazac 2. D. 1 Overena izjava o tehničkim i finansijskim kvalifikacijama

ANEKS 2. A Dostavljanje prijave

Obrazac 2. A. 1 Obrazac za prijavu

[mesto, datum]

Za:

Vladina komisija za privatizaciju PTK

Jedinica za implementaciju projekta

Za: g. Arsim Brucaj, menadžer projekta

Ul. „Majke Tereza“,

Zgrada Kosovske vlade, XII sprat, soba 1201

Kosovo, Priština, 10 000

Poštovana gospodo,

Shodno uputstvu za pretkvalifikaciju (UPK) od dana 6. avgusta 2010, [ime ponuđača/ vodećeg člana konzorcijuma] ovim putem podnosimo svoju prijavu u skladu sa rokovima i uslovima navedenim u UPK čije odredbe u celini prihvatamo bez ikakvog ograničenja ili rezervisanja.

[ime ponuđača/vodećeg člana] ovim se putem prijavljuje da postane pretkvalifikovani ponuđač kako bi mogao da učestvuje u postupku javnog tendera za prodaju deonica PTK.

[Podnosimo našu prijavu zajedno sa] : [unesite spisak sa punim nazivom i adresom svih konzorcionih partnera]. Potvrđujemo, kao član konzorcijuma da će svi članovi konzorcijuma biti solidarno odgovorni za ispunjavanje bilo kojeg budućeg ugovora, da je vodeći član ovlašćen da obaveže svakog člana konzorcijuma i da prima i daje uputstva u ime svakog člana konzorcijuma. Dalje, potvrđujemo da su članovi konzorcijuma odredili [unesite puni naziv i adresu vodećeg člana] kao vodećeg člana našeg konzorcijuma.]¹

[Ime ponuđača/vodećeg člana] ovim putem zastupa i garantuje da su sve informacije i izjave u ovoj prijavi u svakom pogledu potpune i tačne i prihvata činjenicu da svaka netačna ili pogrešno navedena informacija u ovoj prijavi može dovesti do diskvalifikacije.

[Ime ponuđača/vodećeg člana] potvrđuje da:

- (i) se slaže sa svim zahtevima za pretkvalifikaciju i svim ostalim propisima, zakonima i uredbama koje uređuju ovaj tender:
- (ii) ugovorno telo zadržava pravo da otkáže tender ili ga poništi odnosno proglasi nevažećim ili drugu sličnu meru bez prava da obrazloži svoju odluku

¹ [Obrišite u slučaju da konzorcijum nije predviđen u ovoj fazi.]

Pošta i Telekomunikacije Kosova D.D (PTK) Uputstvo za pretkvalifikaciju

i da takva odluka ili radnja neće dati pravo ponuđaču da pokrene bilo koju tužbu ili sličan tužbeni zahtev protiv ugovornog tela ili Vlade Kosova ili bilo kog drugog pojedinačnog agenta, zastupnika, savetnika ili konsultanta.

- (iii) prihvata pravo Ugovornog tela da (i) zatraži dodatne informacije od ponuđača, (ii) razjasni ili izmeni i dopuni rokove i uslove navedene u UPK; i
- (iv) prihvata isključivu primenu zakona Republike Kosova u pogledu postupka pretkvalifikacije i samog tenderskog postupka.

[Ime ponuđača/vodećeg člana] ovim putem određuje _____
kao svog zastupnika da prima obaveštenja u pogledu postupka pretkvalifikacije i bilo kog narednog tendera na sledeće navedenoj adresi, e-mejlu i telefonskom broju. •

S poštovanjem

Potpis

Ime i naziv potpisnika:

Ime ponuđača/ vodećeg člana :

Adresa:

Aneks 2. B

Informacije o ponuđaču

Obrazac 2. B. 1

Obrazac za osnovne informacije

Obrazac 2. B. 2

Organizacija ponuđača

Obrazac 2. B. 3

Ovlašćenje

Obrazac 2. B. 1 Obrazac za osnovne informacije

Informacije o ponuđaču (ili vodećem članu konzorcijuma, ako je primenljivo)

- Naziv:
- Pravna forma:
- Državnost:
- Adresa glavnog sedišta:
- Ime glavne kontakt osobe:
- Funkcija glavne kontakt osobe:
- Telefonski broj:
- Broj faksa:
- E-mail adresa:
- Glavna oblast poslovanja:
- Spisak deoničara koji imaju najmanje 5 % deonica (ako je primenljivo):

Informacije o konzorcionim partnerima: (detaljno popunjeno za sve članove)

- Naziv:
- Pravna forma:
- Državnost:
- Adresa glavnog sedišta:
- Ime glavne kontakt osobe:
- Funkcija glavne kontakt osobe:
- Telefonski broj:
- Broj faksa:
- E-mail adresa:
- Glavna oblast poslovanja
- Spisak deoničara koji imaju najmanje 5 % deonica (ako je primenljivo):

Obrazac 2. B. 2 Organizacija ponuđača

[Pružite ovde kratak (najviše dve stranice) opis osnovnih informacija i informacije vezane za organizaciju ponuđača. U slučaju konzorcijuma, navedite predviđenu ulogu svakog člana konzorcijuma.]

Obrazac 2. B. 3 Ovlašćenje

Datum: [datum izvršenja]

Ponuđač : [naziv ponuđača / svih članova konzorcijuma]

Advokat: [ime ovlašćenog zastupnika] (“ ovlašćeni zastupnik”)

Dole potpisan-/i kao član/članovi [naziv ponuđača/svih članova konzorcijuma] ovim putem imenujemo [naziv ovlašćenog zastupnika/u slučaju konzorcijuma ovlašćeni zastupnik mora da bude od vodećeg člana] [adresu i naziv] kao našeg ovlašćenog zastupnika za sve stvari koje se odnose ili proističu iz našeg učešća na javnom tenderu za prodaju deonica PTK.

Gore navedeni ovlašćeni zastupnik ima potpuno ovlašćenje i nadležnost da deluje u ime [naziv ponuđača/ svih članova konzorcijuma] dole potpisanog u svim stvarima koje se odnose na gore pomenutu privatizaciju. Ovo ovlašćenje ovlašćuje ovlašćenog zastupnika da upravlja i deluje u svim poslovima i da vrši i ima sva zakonska prava koja se odnose na tender. Ovlašćenja ovlašćenog zastupnika uključuju, ali nisu ograničena na ovlašćenja da pripremi, potpiše (uključujući strateški partnerski ugovor) i podnese dokumentaciju ugovornom telu ili drugoj vladinoj agenciji za sve stvari koje se odnose na ovaj tender.

Ovlašćenje stupa na snagu odmah i ne može biti opozvano bez prethodnog dostavljenog pismenog obaveštenja ugovornom telu.

Potpis:

Naziv i funkcija potpisnika:

Ime ponuđača:

(u slučaju konzorcijuma, potpisi i nazivi svih članova konzorcijuma)

[NAPOMENA: Ovlašćenje dole potpisanog da preuzima radnje u ime ponuđača (ili člana konzorcijuma) mora biti dokazano, (i) prevedenim izvodom iz privrednog registra koji pokazuje isključivo (zajedničko) ovlašćenje da preduzme radnje (ii) potvrdu javnog beležnika, (iii) prevedenu i overenu kopiju statuta preduzeća odnosno osnivačkog akta i/ili kopiju rešenja koji imenuje dole potpisanog kao zastupnika, ili (iv) ovlašćenje.]

ANEKS 2. C Ispunjavanje zakonskih uslova

Obrazac 2. C. 1 Overena izjava o ispunjavanju zakonskih uslova

[Treba da popuni i potpiše ponuđač ili u slučaju konzorcijuma, svaki pojedinačni član konzorcijuma.]

Ja, dolepotpisani, koji zastupa [ime ponuđača, ili u slučaju konzorcijuma, individualni član konzorcijuma] ovim putem izjavljujem pod zakletvom da [ime ponuđača, ili u slučaju konzorcijuma, individualni član konzorcijuma], ispunjava zakonske uslove da učestvuje na javnom tenderu za prodaju deonica PTK kao što je predviđeno u članu 4.2 UPK.

Zakonski uslovi za učestvovanje na javnom tenderu za prodaju deonica PTK propisani su članom 4.3 UPK :

1. Ekonomski operater neće moći da učestvuje u ovom tenderu ako je taj ekonomski operater ili bilo koji zaposleni, izvršni službenik, rukovodilac ili direktor:
 - (a) učestvovao u pripremanju UPK ili tenderske dokumentacije ili bilo kog njegovog dela
 - (b) dobio pomoć u pripremanju svoje prijave od lica ili poslovnog subjekta koji je učestvovao u pripremanju UPK ili tenderske dokumentacije ili bilo kog njegovog dela
2. Ekonomski operater nije podoban da učestvuje u ovom tenderu ako je taj ekonomski operater ili izvršilac, rukovodilac ili direktor, u poslednjih pet (5) godina:
 - (a) bio kažnjen od strane nadležnog suda za krivično delo ili privredni prestup koji obuhvata korupciju, pranje novca, mito, osvetu ili slične radnje opisane ovde;
 - (b) bio proglašen nepodobnim zbog ponašanja pomenutog u prethodnom stavu od strane bilo koje banke, institucije ili organizacije koja obezbeđuje sredstva za opšti razvoj, javne investicije ili obnovu;
 - (c) bio kažnjen od strane nadležnog suda za krivično delo učešća u kriminalnoj organizaciji; ili
 - (d) bio kažnjen od strane nadležnog suda da je počinio krivično delo prevare ili radnje slične prevari;
 - (e) bio proglašen za nedolično ponašanje od nadležnog suda, administrativne agencije ili organizacije koja je odgovorna za primenu standarda profesionalnog ponašanja; ili
3. Ekonomski operater nije podoban da učestvuje u aktivnosti tendera ukoliko je ekonomski operater:
 - (a) tokom poslednje dve (2) godine, proglašen od strane nadležnog suda bankrotom ili insolventnim ili je trenutno predmet postupka: (i) za proglašenje bankrotstva, (ii) nadležnog suda za nalog za obaveznu redovnu likvidaciju ili stavljanje pod nadzor administratora nadležnog suda ili (iii) neki drugi slični postupak prema Zakonu na Kosovu ili neku drugu jurisdikciju;

Pošta i Telekomunikacije Kosova D.D (PTK) Uputstvo za pretkvalifikaciju

- (b) odlukom nadležnog suda likvidiran ili stavljen pod nadzor ili su njegovi poslovi likvidirani ili stavljeni pod nadzor
- (c) trenutno ima dogovor ili aranžman sa svojim kreditorima oko produženja ili skraćanja rokova plaćanja, ako su takvi rokovi plaćanja uslovljeni od strane kreditora zbog toga što ekonomski operater u prošlosti nije bio u stanju da na vreme ispuni svoje obaveze;
- (d) u bilo kojoj situaciji pod a, b ili c ispred, koja proizilazi iz sličnih postupaka na osnovu važećih zakona u mestu osnivanja ili u mestu u kojem vrši svoju poslovnu delatnost;
- (e) trenutno predmet sudske ili administrativne odluke koja suspenduje ili smanjuje plaćanje od strane tog ekonomskog operatera i koje rezultira potpunim ili delimičnim gubitkom prava ekonomskog operatera da upravlja ili raspolaže svojom imovinom;
- (f) trenutno predmet sudske ili administrativne odluke koja suspenduje ili smanjuje plaćanja od ili za dotične operatere ako ti postupci mogu da rezultiraju odlukom o stečaju ili o insolventnosti;

Ovim potvrđujem da sam pročitao gorenavedene odredbe i odredbe iz člana 4.2 UPK i potvrđujem da se [naziv ponuđača ili u slučaju konzorcijuma, pojedinačni član konzorcijuma.] ne nalazi ni u jednoj od gore navedenih situacija koje bi mogle da dovede u pitanju nepodobnost učestvovanja u navedenom tenderu.

Dalje, potvrđujem mogućnost krivične odgovornosti ili civilnih sankcija, kazni, štete ukoliko [naziv ponuđač ili u slučaju konzorcijuma, pojedinačni član konzorcijuma.] namerno ili iz nepažnje dostavi bilo koji dokument, izjavu ili specifikaciju koja sadrži netačnu materijalnu informaciju ili informaciju koja navodi na pogrešno mišljenje.

Ovim potvrđujem pravo Ugovornog tela da nezavisno istraži našu podobnost za ispunjavanje zahteva navedenih u UPK kao i zakonskih uslova i slažemo se da neodložno obezbedimo odnosno dostavimo bilo koju zatraženu dokaznu informaciju.

Potpis:

Naziv i funkcija potpisnika:

Ime ponuđača (ili u slučaju konzorcijuma, individualni član konzorcijuma)

ANEKS 2. D. Tehničke i finansijske kvalifikacije

Obrazac 2. D. 1 Overena izjava o tehničkim i finansijskim kvalifikacijama

Ja, dole potpisan, koji zastupa [ime ponuđača] ovim izjavljujem pod zakletvom da [ime ponuđača ili u slučaju konzorcijuma naziv vodećeg člana] ispunjava tehničke i finansijske zahteve pretkvalifikacija navedene u članu 4.1. UPK.

Broj pretplatnika u mreži fiksne telefonije	
Broj pretplatnika odnosno korisnika u mreži mobilne telefonije	
Ukupan godišnji prihod u poslednje dve godišnje fiskalne revizije	EUR:
Specifikacija tačne strane/stranica u finansijskom izveštaju gde je naveden ukupan prihod u poslednje dve fiskalne godine	Stranica:
Ukupna aktiva u protekle dve godišnje finansijske revizije	EUR:
Specifikacija tačne strane/stranica u finansijskom izveštaju gde je naveden ukupan prihod u poslednje dve fiskalne godine	Stranica:

Potpis:

Ime i funkcija potpisnika:

Ime odnosno naziv ponuđača (ili u slučaju konzorcijuma vodećeg člana)

ANEKS 3 Zahtev za dodatne informacije

[lokacija , datum]

Za:

Vladina komisija za privatizaciju PTK

Jedinica za implementaciju projekta

Za: g. Arsim Bručaj, menadžer projekta

Ul. „Majke Tereza“,

Zgrada Kosovske vlade, XII sprat

Kosovo, Priština, 10 000

e-mail : ptkprocurement@mfe-ks.org

fax: +381 (0) 38 21 31 43

Shodno članu 7.4 UPK i svojstvu zakonskog zastupnika [ime ponuđača] ovim zahtevam obrazloženje sledećeg:

U pogledu člana odnosno članova UPK	Specifikacija dodatnih informacija ili informacije koje treba da se razjasne

S poštovanjem,

Ime i funkcija podnosioca zahteva:

Ime ponuđača / Vodećeg člana:

Adresa:

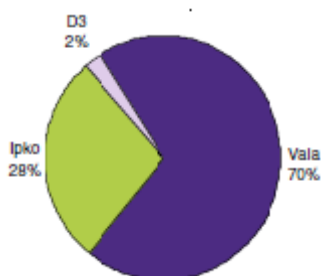
ANEKS 4 - Kratak profil PTK



Kratak pregled

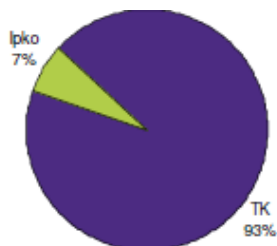
Pregled tržišta

Udeo na tržištu- Mobilna telefonija



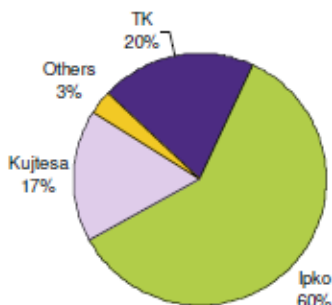
Izvor: TRA izveštaj dec. 2009.

Udeo na tržištu- Fiksna telefonija



Izvor: PTK, Telekom Slovenija

Udeo na tržištu - Internet



Izvor: PTK, Telekom Slovenija

Pošta i Telekomunikacije Kosova (PTK) Mogućnost investiranja

Pošta i telekomunikacije Kosova d. d (PTK ili „ Kompanija“ je operater koji nudi fiksnu i mobilnu telefoniju, internet i poštanske usluge 2.1 milioni stanovnika Republike Kosova. Kompanija je organizovana kao jedno pravno lice. PTK dominira na tržištu telekomunikacija na Kosovu sa 987,000 mobilnih pretplatnika (70 % udela na tržištu) i 84,000 pretplatnika fiksne telefonije (93% udela u tržištu).

Kompanija je pokazala finansijsku stabilnost i profitabilni rad u proteklim godinama. PTK je 2009. je ostvario prihod od 145 miliona evra, 59.5 miliona EBITDA i 44.4 miliona evra neto profita.

Mobilna telefonija

Na Kosovu rade dva licencirana mobilna operatera: Vala 900 (PTK, ima licencu od 2004. godine i Ipko (Telekom Slovenija od 2007.) Osim toga, dodeljene su još dve MVNO licence: Dukadjini Telecommunications (D3 mobile, na Ipko mreži od 2009) i Dardaphon (Z- Mobile, na PTK mreži aktivan od januara 2010).

Na osnovu najnovijih zvaničnih podataka Regulatornog tela za telekomunikacije (TRA) od decembra 2009. Vala je imala 987,000, Ipko 395,900 i D3 34,000 pretplatnika. Shodno tome udeo Vale na tržištu iznosi 70%, udeo Ipka je 28%, a udeo D3 je 2%.

Uprava PTK procenjuje da je otprilike 200,000 pretplatnika povezano kroz " operatore koji nemaju licencu" na Kosovu uključujući MTS (mobilnu mrežu Telekoma Srbije, AMC (Albanija), T- Mobil (Makedonija), Cosmofon (Makedonija) i ProMonte (Crna Gora). TRA je međutim u nekoliko proteklih meseci sproveo niz aktivnosti da smanji ove pojave, posebno tako što je isključio ilegalne bazne stanice MTS-a.

Procenjuje se da na Kosovu zajedno sa pretplatnicima ilegalnih operatera ima oko 1,600.000 aktivnih korisnika (penetracija oko 75%). Na osnovu zvaničnih podataka TRA Kosovo je imalo 1,416.000 pretplatnika (iznos penetracije 67%).

Fiksna telefonija

Na Kosovu rade tri operatera koji imaju licencu za pružanje usluga fiksne telefonije: Telekom Kosovo (PTK od 2004.) Ipko (od 2006) i Konet (od 2009.)

Ukupan broj pretplatnike fiksne telefonije na Kosovu iznosi oko 91,000 tako da penetracija iznosi 5% (linije po stanovnicima) ili 34% (linija po domaćinstvu). PTK je u decembru 2009. Imao 84,000 pretplatnika (udeo na tržištu 93%) , a Ipko je imao oko 6,000 pretplatnika (udeo na tržištu 7%). PTK ima dodatnih 27,000 fiksni linija u srpskim enklavama, sa otprilike 10,000 pretplatnika koji su trenutno povezani na ostale operatere.

Internet

Kosovo ima deset licenciranih provajdera internet usluga, od kojih je najveći PTK, IpkoNet i Kujtesa. Procenjeno je da ima ukupno oko 180,000 internet korisnika (novembar 2009). IpkoNet je najveći internet provajder sa otprilike 60% udela na tržištu nakon kojeg sledi PTK sa otprilike 20 % udela u tržištu, i Kujtesa sa otprilike 17 % udela u tržištu.

Pošta

Na Kosovu ima 8 kompanija koje imaju licencu za vršenje poštanskih usluga odnosno Poštu Kosova (PTK), DHL, Fedex, TNT i ostale manje kompanije. Međutim, neka veća preduzeća (npr. komunalne kompanije) same vrše uručivanje svoje pošte što u velikoj meri smanjuju ukupno poštansko tržište. Uzimajući u obzir sve poštanske isporuke, udeo na tržištu Pošte Kosova po proceni iznosi oko 40 % gde Pošta Kosova drži monopol na isporuke koje imaju težinu manje od 2 kg kao i određenog univerzalnog poštanskog pružaoca usluge.

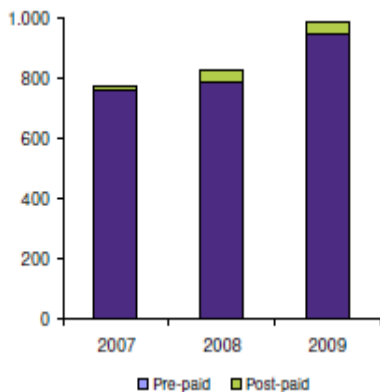
Poslovne jedinice PTK

Vala, Telekom Kosovo i Pošta Kosova su glavne poslovne jedinice PTK

Izvor prihoda 2009.	000 EUR	% udela
Mobilna telefonija	119.733	82,56%
Fiksna telefonija	19.505	13,45%
Javne govornice	921	0,65%
Internet usluge	2.174	1,50%
Poštanske usluge	1.959	1,35%
Ostalo	738	0,51%
UKUPNO	145.030	100%



Vala-preplatnički brojevi



Vala 900 (Vala) poslovna jedinica prikuplja više od 80% PTK prihoda. Od 987,000 mobilnih pretplatnika Vale, 96% su pripejd korisnici, a 4 % su postpejd korisnici.

Pretplatnička osnova	dec 2009	dec 2008	dec 2007
Pripejd	945,000	786,000	760,000
Postpejd	42,000	37,000	15,000
Ukupno	987,000	823,000	775,000

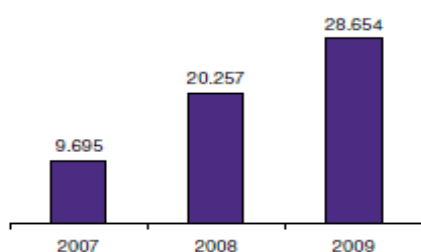
Trenutno, Vala razvija fazu 6 njene faze proširenja što treba da omogući 99% pokrivenosti stanovništva.

Faza	broj BTS	Pokrivenost teritorije	Pokrivenost stanovništva	Kapacitet MC
5	397	76%	95%	1,200,00
6	579	91%	99%	1,800,00

Alcatel je isključivi provajder tehničke infrastrukture za Vala. Mreža koristi GSM 900 frekvenciju/standard sa 68 kanala. Osim proširenja mreže, investicioni plan za vala uključuje novi način naplate za postpejd korisnike.



Telekom Kosovo -broj ADSL korisnika



Telekom Kosovo (TK) je jedan od tri licencirana provajdera fiksnih telekomunikacionih usluga na Kosovu

Pretplatnička osnova	okt 2009	dec 2008	dec 2007
Domovi	69.595	72.159	85.389
Preduzeća	6.428	6.709	6.970
Ukupno	76.023	78.868	92.359

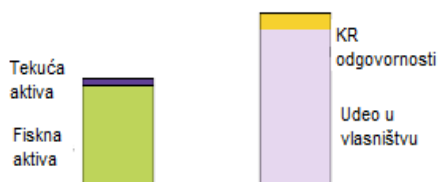
Glavni investicioni projekat je završetak glavne mreže optičkih kablova koji je planiran za 2010. Međunarodne veze su omogućene kroz dve veze fibro-optičkih vlakana sa Srbijom i BJR Makedonijom i kroz nekoliko mikrotalasnih transmitera.

Telekom Kosovo internet (DardaNet) ima 28,654 internet korisnika (decembar 2009) i radi na tome da uvede ADSL internet većini pretplatnika fiksne telefonije Telekoma Kosova.

Pošta i Telekomunikacije Kosova D.D (PTK) Uputstvo za pretkvalifikaciju

Pošta Kosova (PK) kao poslovna jedinica ima 143 pošta i ima licencu da pruža univerzalne poštanske usluge, ekspresne poštanske usluge i nebankarske finansijske usluge na Kosovu.

Pošta Kosova ne može da ponudi usluge ekspresne pošte – pošto sistem praćenja pošiljki ne postoji i pošta još uvek nije član MPS udruženja. Sporazum o saradnji sa poštom Makedonije je potpisan kako bi se pružile usluge širom Makedonije.



Izvor PTK- Revidirani izveštaji

Bilans stanja	30.12.2009	31.12.2008	31.12.2007
Fiksna aktiva	153,011	133,097	135,710
Tekuća aktiva	110,931	278,796	271,625
Ukupna aktiva	263,942	411,893	408,335

Ukupni udeo	238,811	394,435	346,399
Dug. odgovornosti	0	0	0
Krat. odgovornosti	25,131	17,458	61,936
Ukupan udeo i odgovornost	263,942	411,893	408,355

Izvor PTK- Revizorski izveštaj 2009.

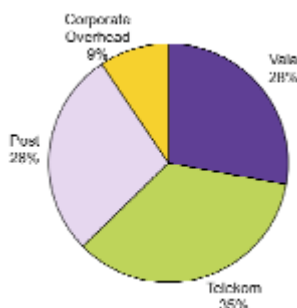
Napomena: smanjenje udela u 2009. Ukupan BS je bio zbog isplate 200 mil. dividende.

Bilans prihoda	jan-dec 09.	jan-dec 08.	jan-dec 07.
Bilans prihoda	145,080	161,498	182,666
OPEX	-85,484	-74,639	-69,098
EBITDA	59,596	86,859	113,568
<i>EBITDA margin</i>	41,09%	53,79%	62,24%
depr. i amortiz			
Uvoz	-21,485	-16,679	-24,233
EBIT	38,111	70,180	89,335
Fin. trošk/prihodi	11,454	10,651	8,370
EBT	49,565	80,831	97,705
Porezi	-5,188	-20,706	-47,368
Neto prihod	44,377	60,125	50,337

Izvor PTK: Revizorski izveštaj 2009.

Organizaciona struktura i zaposleni

Struktura zaposlenih (poslovne jedinice)



Izvor :PTK

Pravni i regulatorni okvir

Nakon reorganizacije u prvom tromesečju 2010. PTK ima 3 operativne poslovne jedinice i korporativne zajedničke usluge. Tri operativne poslovne jedinice su Vala, Telekom Kosovo (uključujući Internet) i Pošta Kosova.

Do 1. avgusta 2010. PTK je imao ukupno 3,361 zaposlenih koji rade u sledećim poslovnim jedinicama.

Poslovna jedinica	Broj zaposlenih
Vala	937
Telekom Kosova	1170
Pošta Kosova	937
Uprava & zajedničke usluge	317
UKUPNO	3,361

Nezavisno telo koje je zaduženo za regulisanje telekomunikacionog tržišta na Kosovu od januara 2004. je Kosovka regulatorna agencija za telekomunikacije (TRA) (www.art-ks.org). Obaveze i odgovornosti TRA su propisane u Zakonu o telekomunikacijama koji je proglašen Uredbom UNMIK-a br. 2003/16.

Kosovo nema suveren status u pogledu međunarodnih telekomunikacionih organa posebno Međunarodne telekomunikacione unije (ITU), i nema posebna pozivni kod za zemlju. PTK ima sporazum sa Monaco Telecom International da koristi njihov kod za pozivanje (+ 377. 44 i + 377.45), dok Ipko koristi međunarodni kod za pozivanje Slovenije (+ 386.49)

UNMIK je 2004. godine podneo zahtev ITU za dodeljivanje međunarodnog pozivnog koda za Kosovo i očekuje se da će ovo pitanje biti rešeno u budućnosti.

Vlasnik 100% deonice PTK je Republika Kosovo, a poverenik njegovih deonica je Ministarstvo za ekonomiju i finansije.

Vlasnička struktura i predložena transakcija

Vlada Kosova je novembra 2009. godine naimenovala kao savetnike za transakciju Telco AG i Wolf Thesis. Vlada Kosova je 16. juna 2010. usvojila odluku o ponudi za prodaju većinskog dela deonice PTK preko međunarodnog tendera. U istoj odluci Vladina komisija za privatizaciju je dobila mandat da donese odluku o odvajanju sredstava pošte od ostalih poslovnih jedinica.

Međunarodni strateški i finansijski investitori i naš konzorcijum su sada pozvani da učestvuju u procesu za pretkvalifikaciju za učestvovanje na tenderu. Detaljne instrukcije za pretkvalifikaciju se mogu dobiti od dole navedene kontakt osobe.

Glavne investicione karakteristike

- Slaba penetracija tržišta koja omogućuje veći rast
- Dominantna pozicija na tržištu u oblasti mobilne i fiksne telefonije
- Kompanija nema dugovanja
- Visoka profitabilnost – EBITDA margina od 41% u 2009.
- Moderna tehnička infrastruktura
- Povećanje ekonomskog razvoja Kosova povećava potrebu za telekomunikacionim i poštanskim uslugama.

Informacije o zemlji i makro-ekonomskoj situaciji

Kosovo je smešteno u jugo-zapadnom delu Balkanskog poluostrva, između Srbije, Makedonije, Albanije i Makedonije. Do proglašenja nezavisnosti februara 2008. godine, Kosovo je bilo autonomna pokrajina Republike Srbije, a od 1999. godine pod upravom UNMIK-a. Proces međunarodnog priznavanja Kosova je u toku, a nezavisnost Kosovo je do sada priznalo preko 60 zemalja.



Kosovo ima površinu od oko 11,000 km² i oko 2.1 miliona stanovnika, sa sastavom stanovništva od 1999. gde su 90% ukupnog stanovništva Albanci, 5% Srbi i 5% Bošnjaci, Romi i Turci. Stanovništvo Kosovo je u proseku mlado zbog visoke stope nataliteta, a broj članova domaćinstava je veoma visok u poređenju sa ostalim evropskim zemljama u proseku sa 7 ili 8 članova.

Zvanična valuta je evro, tako da je inflacija bila veoma niska u proteklih nekoliko godina, ali je porasla na oko 7 % u 2009. BDP je 3,8 milijardi (1,760 EUR po glavi stanovnika) u 2008., sa 5,4% stopom rasta. Sistem oporezivanja je pogodan za investicije, sa PDV-om koji iznosi 16%, progresivnim porezom na dohodak koji maksimalno iznosi 10%. Kosovo ima bescarinski pristup EU, CEFTA tržištu i SAD. Prosečna plata je 250 EUR, ali je kupovna moć značajno veća zbog velikog nivoa primanja novca iz inostranstva.

Zbog nesigurnosti statusa nakon sukoba 1999. godine, Kosovo je dobilo isključivo skromne strane investicije u vrednosti manje od 1 milijarde evra do 2008. godine. Zahvaljujući vladinim nastojanjima za stvaranje povoljne klime ulaganja i trenutnog međunarodnog priznavanja Kosova, očekuje se da se ovo dramatično promeni u narednim godinama. Među stranim investitorima koji su prisutni na Kosovu su Raiffesen bankarska grupa, Uniqa, Vienna insurance group, Xella, Telekom Slovenija, Holcim, Nova ljubljanska banka, Strabag i ostali. Na listi zemalja stranih direktnih investitora su Nemačka, Slovenija, Italija i Švajcarska.

Odricanje od odgovornosti

Informacije sadržane u ovom dokumentu je pružila kompanija izuzev u slučaju kada je to navedeno drugačije. Telco AG je pregledao informacije, ali nije sproveo nezavisnu verifikaciju ili kontrolu. Isključiva svrha ovog dokumenta je da pruži informacije kako bi pomogle korisniku da donese odluku da nastavi dalje sa svojim istraživanjem. Sve zahteve odnosno pitanja uputite:

Tatjana Kucher,
e-mail: tatjana.kucher@telco.ag
telefon: +43 50801 17
faks: +43 50801 99
mobil: +43 664 885 11 676

TelCo AG

Vorarlbergstrasse 7
FL-9486 Schaanëald
Liechtenstein